

هیجان انگیز

گروه کور تئاتر بازی می‌شود؟

جابه جایی دوپاته آ در تئاتر



شهروند! باز هم گروه افتاده از کار تئاتری‌ها! یک طرف دعوا و درگیری و مشکلات درون گروهی اجرا و بلیت‌فروشی را با مشکل مواجه می‌کند و یک طرف دیگر مدیران بالادستی جلوی فروش بلیت را می‌گیرند. نمونه‌ها هم زیاد است؛ نمایش «مادر»، «جنایت و مکافات»، «بداهه» یا مثلا «عروس مردگان» که دست آخر بعد از آن همه‌حاشیه، احتمالا از روز پنجشنبه روی صحنه می‌رود. کمتر از یک هفته تا آغاز اجرای نمایش «مادر» به کارگردانی علی احمدی مانده است و پاتنه‌ا بهرام یکی از اصلی‌ترین بازیگران این نمایش به دلیل «ترک تمرین و عدم هماهنگی با گروه» کنار گذاشته شد و ظاهرا چنین مشکلی برای او به دلیل حضور در نمایش «جنایات و مکافات» به وجود آمده است. ماجرا البته به همین سادگی نیست. همین نقش را قبلا قرار بود پاتنه‌ا پناهی‌ها در این‌نمایش بازی کند اما پاتنه‌ا بهرام جایگزین او شده بود و حالا هم رویا میرعلمی جایگزین پاتنه‌ا بهرام شده است. پاتنه‌ا بهرام درحالی از روز ۱۹ خرداد در «جنایات و مکافات» به کارگردانی رضا ثروتی بازی خواهد کرد که هفته گذشته نام پاتنه‌ا پناهی‌ها به‌عنوان یکی از بازیگران اصلی این نمایش اعلام شده بود اما پس از چند روز از لیست بازیگران آن در خبرهای گروه حذف شد و این‌ن یعنی پاتنه‌ا بهرام جانشین او شده است. «بداهه» به کارگردانی آروند دست‌آرای، نمایش دیگری است که قرار بود از ۱۶ خرداد در پردیس تئاتر شهرزاد روی صحنه برود. بلیت‌فروشی سه روز اول اجرا سولداوت شده بود اما ظاهرا به دلایل مشکلات درون گروهی متوقف شد. حالا اگر به سامانه فروش بلیت سری بزنید، این متن را خواهید دید: «طبق درخواست گروه نمایش، این رویداد لغو گردیده است و اجرا نخواهد شد.» البته همچنان هم مشخص نیست که سرنوشت این تئاتر به کجا خواهد انجامید.» مورد بعدی هم نمایش موزیکال «عروس مردگان» به کارگردانی امیدرضا سپهری بود که بلیت‌فروشی آن در هفته اول اجرا از سوی شورای نظارت و ارزشیابی مرکز هنرهای نمایشی بسته شد. علت توقیف این نمایش از سوی مسئولان وجود برخی دیالوگ‌ها عنوان شد که ظاهرا در ارزشیابی اولیه وجود نداشته است؛ بنابراین نمایش بعد از ۴ روز اجرا دوباره بازیبینی و بلیت‌فروشی آن از سر گرفته شد. این نمایش بعد از وقفه‌ای ۱۵ روزه قرار بود دوباره از ۱۸ خرداد روی صحنه رویال‌هال اسپیناس برود اما باز هم بلیت‌فروشی آن به دلیل مجوز مرکز هنرهای نمایشی متوقف شد و حالا ظاهرا مشکل مجوز هم برطرف شده است، بنابراین از روز پنجشنبه دوباره روی صحنه خواهد رفت.

خبر

صعود تیم ملی در رنکینگ با ویلموتس

رده‌بندی فیفا در ماه ژوئن قرار است امروز (پنجشنبه) منتشر شود. با این حال بعد از پایان بازی‌های ملی با محاسبه نتایج به دست آمده، رده‌بندی جدید فیفا مشخص شده است. تیم ملی فوتبال ایران با یک پله صعود نسبت به ماه گذشته در رده ۲۰ جهان ایستاد و همچنان جایگاه نخست را در بین تیم‌های آسیایی حفظ کرد. تیم ملی فوتبال ژاپن با حضور در رده ۲۸ در بین تیم‌های آسیایی دوم است و کره جنوبی نیز در رده ۳۷ و سوم آسیا قرار دارد. استرالیا نیز تیم چهارم آسیا و ۴۳ جهان است. در این رده‌بندی بلژیک، فرانسه و برزیل رتبه‌های اول تا سوم را به خود اختصاص داده‌اند.



موقعیت پناهگاه‌ها با

گریزگاه‌های امن منطقه

سکونت خود (مثلا پارک‌ها یا سوله‌ها) را برای مواقع بحرانی شناسایی کنید.

پرش بر فراز میلیارد

◀ **برخلاف تصور عامه، اغلب بازیکنان ملی پوش والیبال دستمزدهای بسیار بالایی نمی‌گیرند**
برای مثال امیرغفور با انتقال اخیرش به لوبه ایتالیایران قیمت‌ترین والیبالیست تیم ملی شد؛ او حتی از سعید معروف هم بیشتر پول می‌گیرد!

شهروند! تیم ملی والیبال ایران که در ۲ هفته ابتدایی لیگ ملت‌های ۲۰۱۹ نتایج خوبی کسب کرده، از فردا کار خود را در هفته سوم به میزبانی ارومیه آغاز می‌کند؛ جایی که در ابتدا با کانادا و سپس با لهستان و روسیه روبه‌رو خواهد شد. کسب ۵ برد از ۶ بازی اخیر این امید را در دل علاقه‌مندان به والیبال ایجاد کرده تا با کسب حداکثر امتیازات از ۶ بازی پیش‌رو به میزبانی ارومیه و اردبیل، شاگردان کولاکوویچ بتوانند برای دومین بار راهی مرحله نهایی شوند. این اتفاقات در حالی رقم می‌خورد که تعدادی از بازیکنان ایران از سال‌ها قبل در ترکیب حضور دارند و شناخته‌شده هستند و تعدادی دیگر هم در یکی، ۲ سال اخیر به جمع سایر نفرات اضافه شدند. شاید جالب باشد در آمد ملی پوشانی که این روزها در بالاترین سطح والیبال جهان رقابت می‌کنند را بدانید؛ چه آنهایی که در داخل بازی می‌کنند و چه آنهایی که به واسطه بالا رفتن قیمت ارزش در یکی، ۲ سال اخیر لزویتر شدند.



معنوی نژاد و شریفی؛ لژیونرهای کم‌درآمد

۲ بازیکن جوان تیم ملی یعنی جواد معنوی‌نژاد و مرتضی شریفی سال اخیر در وروناای ایتالیا همبازی بودند. قرارداد شریفی ۲۰ ساله کمتر از ۱۰۰ هزار دلار بود و معنوی‌نژاد که سال دوم حضورش در این تیم را سپری می‌کرد، کمی بیشتر از روزنادر یافتی داشت.

فرهاد قاضی؛ ترکیه بهتر از ایران

دیگر بازیکن باتجربه‌ای که در سوپرلیگ ترکیه توپ زد، فرهاد قاضی بود. او که سال‌ها در لیگ ایران به میدان رفته بود، با بالا رفتن قیمت ارزش در جیج‌دای یک‌ساله را در تیم زاعت بانک ترکیه فعالیت کند؛ اگرچه قرارداد چندان قابل توجهی هم امضا نکرد بود.

در ایران قرارداد میلیاردهای نداریم!

از میان بازیکنانی که در لیگ ایران به میدان رفتند، بدون شک سیدمحمد موسوی از نظر سابقه یک سرورگدن از بقیه بالاتر است. این بازیکن سرتنی زن که امسال با آماندگی خوبی به تیم ملی رفته، در ابتدای فصل گذشته لیگ برتر بابت رد کردن پیشنهادهای خارجی خود حسرت می‌خورد و قصد نداشت به خاطر پایین بودن سطح قراردادها در هیچ تیمی به میدان برود؛ در نهایت او به پیام مشهد پیوست، اما قطعا قراردادی در حدود ۵۰۰ تا ۶۰۰ میلیون برای او راضی کننده نبود. پوریا فیاضی و علی شفیع‌ی‌را هم می‌توان جزو دیگر بازیکنانی دانست که با قراردادهای این چینی‌و حتی مبلغ پایین‌تر در تیم‌های شهر داری ورامین و سیالیا فعالیت کردند. البته شفیع‌ی که برای فصل آینده با یک تیم فرانسوی به توافق رسید و لژیونر خواهد شد. سطح قراردادها در لیگ ایران بعد از متحل شدن بانک سرمایه پایین آمده و همین دلیلی برای افزایش تعداد لژیونرها شده است. مثلا بازیکنان جوان تر مثل علی اصغر مجرد و محمدرضا حضرت‌پور که هم اکنون در تیم ملی جزو بازیکنان نسبتا تاثیر گذار هستند، مبلغ قراردادشان شاید به ۲۰۰ میلیون هم نرسد.

ارسطو، ارسطو می‌ماند



تصویربرداری سریال پایتخت ۶ که برای نوروز ۹۹ در شبکه یک سیما پخش خواهد شد، از نیمه دوم سال و از «شیرگاه» شروع می‌شود. حالا در غیاب خشایار الوند طراحی قصه‌ها را محسن تنابنده جلود می‌برد. البته به قول الهام غفوری تهیه‌کننده این سریال تلویزیونی قبلا هم تنابنده کار طراحی را انجام می‌داد و الان هم قصه‌ها را کنار هم قرار می‌دهد تا بهمرحله دیالوگ‌نویسی و نگارش فیلمنامه برسد. او با تکذیب شایعه عدم حضور احمد مهرانفر در «پایتخت ۶» گفت: «همه بازیگران در کنار ما هستند و برای همه‌شان قصه طراحی می‌شود. احمد مهرانفر هم یکی از نقش‌های اصلی پایتخت است و «ارسطو» می‌ماند، چون هم مایه هنرنمایی‌اش علاقه‌مندیم و هم مردم او را دوست دارند. البته نمی‌دانم این شایعات از کجا آمده است.»

حمید علی‌دوستی؛



«هنوز نمی‌توانیم به‌طور کامل در باره عملکرد ویلموتس با این دو بازی صحبت کنیم. ما به زمان بیشتری احتیاج داریم تا تاکتیک و تفکرات این مربی را بشناسیم. تیم ملی کنونی ما تیمی است که به غیر از دو بازیکن تمام نفراتش، از تیم ملی قبلی هستند که در جام جهانی و جام ملت‌ها حضور داشته است، اما باید بگوییم که ویلموتس می‌تواند نگاه ویژهای به فوتبال ما داشته باشد، چون شخصیتش به استایل فوتبال ما می‌خورد. فوتبال ما همیشه علاقه‌مند به انجام بازی تهاجمی بوده و احساس رو به جلو داشته است و این موضوع در تفکرات ویلموتس نیز دیده می‌شود. در بازی با کره جنوبی تیم ملی را بسیار شاداب و بالانگیزه دیدم. تیم ما چه در دفاع و چه در حمله خوب کار کرد و به نظرم بازیکنان نسبت به قبل با آزادی و اختیار عمل بیشتری در میدان ظاهر شدند.»

●

میلاد میداودی؛

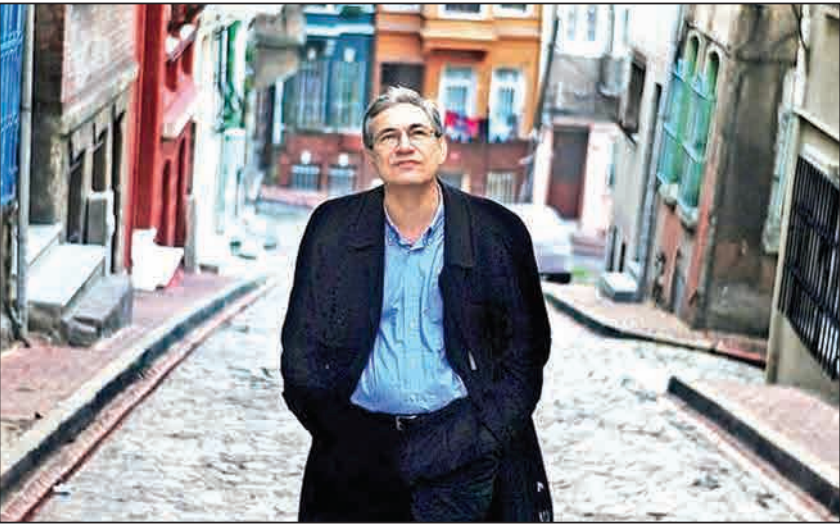


«قرارداد من با نفت مسجد سلیمان به پایان رسیده و بازیکن آزاد هستم. هنوز چیزی برای فصل بعد مشخص نیست و منتظر انتخاب سرمربی هستم. خیلی از بازیکنان هم قرارداد ندارند و منتظرند تا تکلیف کادر فنی مشخص شود. هنوز که سرمربی معرفی نشده است. شاید سرمربی جدید نفت مسجد سلیمان مرا نخواهد. من منتظرم تا همه چیز در تیم نفت مشخص شود تا در نهایت تصمیم بگیرم. امیدوارم استقلال دیگر زمان را از دست ندهد. استقلال در این چندسال همیشه در شروع لیگ نتایج خوبی نگرفت، ولی امیدوارم این بار از همان ابتدای لیگ نتایج خوبی بگیرد و هوادارانش را خوشحال کند.»

حاشیه‌ها و جنجال‌های معرفی نشر چشمه به عنوان ناشر رسمی اورهان پاموک ادامه دارد

ترجمه در هزار توی کی‌رایت

◀ **ارسلان فصیحی: آقای پاموک! حرف و عمل‌تان یکی نیست!**



نشر ققنوس باشد، ولی گویا آژانس‌کی پاموک با آن کار می‌کند قرارداد با نشری دیگر بسته.» اما ادامه حرف‌های مدیر ققنوس نشان می‌دهد که بی‌تفاوت بی‌تفاوت هم نیست: «در فردر دین‌ماه، پاموک کتاب جدیدش را به‌ارسلان فصیحی نشان داده و ابراز تمایل کرده بود نسخه فارسی هم‌زمان با انتشار نسخه ترکی و انگلیسی منتشر شود. ما و ارسلان فصیحی حسن نیت خود را سر کتاب «نام من قرمز» هم به پاموک نشان دادیم و وقتی متوجه شدیم که ارشاد گفته قسمت‌های زیادی از کتاب باید حذف شود از انتشار کتاب منصرف شدیم، که پاموک هم از این اتفاق بسیار خوشحال شد. حالا هم در مورد کتاب جدید پاموک هنوز تصمیمی نگرفته‌ایم و شاید ترجمه‌اش کنیم و شاید هم نه. با این حال ترجمه‌های ارسلان فصیحی رقیب ندارد و حیف است که خوانندگان پاموک را از خواندن اثر جدید او محروم کنیم.» ارسلان فصیحی نخستین مترجم اورهان پاموک اما دلخوری‌اش را از ایبنا پنهان نمی‌کند: «ترجیح می‌دهم فکرم را به این چیزها ندهم. شاید این مسائل برای خبرنگاران جذاب باشد، اما برای من نه. اگر این شایعاتی که در بازار است، حقیقت داشته باشد باید از پاموک سوال کنیم که چرا

● ● ●

بعد از انتشار خبر، گمان می‌رفت نشر ققنوس عکس‌العمل تندتری به آن نشان خواهد داد. به‌رحال، به‌رغم این که تاکنون ناشران زیادی چون چشمه، ققنوس، پوینده، نیلوفر، مروارید، نیماز و... آثار پاموک را به چاپ رسانده‌اند، اما او گفته بود: «دوست دارم با توجه به معاهده برن و کی‌رایت، کتاب‌هایم در ایران با اجازه خودم در یک مجموعه و از طرف یک انتشارات، شاید توسط فردی مثل آقای ارسلان فصیحی منتشر شود.» که بسیاری این را به «براز تمایل پاموک برای این که کتاب‌هایش توسط نشر ققنوس و ارسلان فصیحی ترجمه شود» تعبیر کردند؛ برای همین هم انتظار واکنشی صریح از نشر ققنوس می‌رفت. ولی مهدی حسین‌زادگان، مدیر داخلی نشر ققنوس انکار قصد چنین عکس‌العملی را ندارد: «این موضوع اصلا مهم نیست و اتفاق خاصی رخ نداده. پاموک در مصاحبه‌های خود بارها گفته که علاقه‌مند است ناشرش در ایران

حرف‌هایی که امروز چشمه می‌زند با آن‌چه شما سال گذشته در ایران مطرح کردید، متفاوت است.» خود اورهان پاموک اما ظاهرا دوست ندارد و در این بحث‌ها شود. در نخستین گفت‌وگوی منتشر شده پاموک بعد از معرفی نشر چشمه به‌عنوان «ناشر رسمی آثار پاموک در ایران» و اورهان پاموک در باره این که این بحث‌ها ریشه در کجا دارد، می‌گوید که «سال گذشته از سوی نشر ققنوس به تهران دعوت شدم. این باعث شد که نشر چشمه برای تماس با من ابراز علاقه کند. از آن‌جا که چشمه بسیاری از کتاب‌های قبلی من را با تماس با ژانسن من منتشر کرده بود و برای برخی از آنها هم حق امتیاز پرداخته بود، این قرار گذاشته شد.»

● ● ●

نشر چشمه ۶ کتاب اورهان پاموک را منتشر کرده است؛ بیشتر از نشر ققنوس یا هر انتشاراتی دیگر. اما منتقدان و کارشناسان بر این عقیده‌اند که ترجمه‌های ارسلان فصیحی بهترین ترجمه‌های موجود از آثار پاموک است و این نشر ققنوس را یک پوئن جلو می‌اندازد. اما آیا این عوامل هم در زمان انتخاب ناشر رسمی مدنظر بوده است؟ پاموک می‌گوید: «نشر ققنوس با من دوستانه برخورد کرده و ارسلان فصیحی هم دوست من است. اما او تنها سه ترجمه از کتاب‌های من را انجام داده است، درحالی که من ۱۵ کتاب نوشته‌ام و البته از آنجایی که من فارسی را نمی‌شناسم، نمی‌توانم درباره کیفیت ترجمه این دوست نیز قضاوت کنم. می‌شنوم که ترجمه چشمه هم به اندازه کافی خوب نیست، ولی درباره این مسأله هم نمی‌توانم قضاوت کنم!»

● ● ●

اشاره مدیر ققنوس به این که «این بحث‌ها اصلا اهمیت ندارد؛ چرا که ما در ایران چیزی به نام کی‌رایت نداریم» لب‌مطلب را درباره چنین بحثی عیان می‌کند. چرا که نبود کی‌رایت نشان می‌دهد که چنین قراردادهای ضمانت‌اجرائی ندارند. مثلا همین نشر ققنوس حق رایت آثار مارگارت اتوود را خریداری کرده، اما ناشران دیگر هم دست به انتشار کتاب‌های این نویسنده زده‌اند، یا حق انتشار کتاب نغمه یخ و آتش توسط انتشارات ویدا خریداری شده، اما ای شمار ناشران دیگر دست به انتشار این داستان‌ها زده‌اند، یا نشر افق که حقوق انتشار آثار بل آستر را خریداری کرده، باید شاهد بیش از دوجین ترجمه‌های دیگر از آثار این نویسنده در بازار کتاب باشد. این اتفاق بی‌تردید در مورد پاموک نیز رخ خواهد داد و کشمکش میان نشرهای چشمه و ققنوس بر سر پاموک هم در هفته‌های آتی ادامه خواهد یافت. به‌رحال بازار نشر و ترجمه در ایران، خصوصاً در مورد چهره‌های صاحب‌نام و محبوب، بازاری گرم و سودآور است. این را هم مدیر نشر چشمه می‌داند، هم ققنوس و هم خود اورهان پاموک که خودش را از ماجرا کنار می‌کشد و می‌گوید: «هیچ ناشری را به آن دیگری ترجیح نمی‌دهم. درباره اثر جدیدم «شب‌های طاعون» هم هر کسی به ترجمه‌اش علاقه‌مند باشد، می‌تواند با ژانسن پاموک در لندن یا در ایران با نشر ققنوس یا چشمه تماس بگیرد.»